



<p>育儿咨询</p> <p>每周：周二・周五 8:30~12:00、13:00~16:30 周三・周四 8:30~12:00 地点：役场5楼教育咨询室 ※需要咨询者请提前预约 咨询处：学校教育科 ☎33-2151</p>	<p>智障者咨询</p> <p>9月6号(周二)10:00~12:00 地点：残疾者自立支援设施 (あつまリーナ) 受理：随时受理※需要预约 咨询员：芝 ☎32-3065 あつまリーナ ☎34-2000</p>	<p>精神障碍者家属咨询</p> <p>9月15号(周四)13:30~15:30 地点：残疾者自立支援设施 (あつまリーナ) ※需要咨询者请提前预约 咨询员：石神 ☎32-5784 あつまリーナ ☎34-2000</p>	<p>茁壮成长广场</p> <p>9月13号(周二)10:00~11:30 地点：保健中心 内容：健康讲座「当孩子受伤时」 对象者：入园前的亲子・可自由参加 咨询处：中央儿童馆 ☎32-3401</p>
<p>顾虑担忧事宜咨询</p> <p>9月14号(周三)・28号(周三) 时间：13:30~16:00 (受理时间为15:30分止) 地点：健康福利中心 はあとふる1楼咨询室 咨询处：社会福利协议会 ☎34-1800</p>	<p>电话咨询(投诉等)窗口</p> <p>有关行政投诉与咨询等 由镇政府的行政经营指 指导员对应接待。 受理时间： 9:00~15:45 (周六・周日・节假日除外) ☎33-3117(直通)</p>	<p>法律免费咨询 变更为 每月2次</p> <p>9月8号(周四)・20号(周三) 13:30~15:30 地点：役场2楼会议室 咨询时间：每人20分钟 ※需要咨询者请提前预约 咨询处：总务科 ☎33-2131</p>	<p>周日办公实施日期</p> <p>9月4号(周日)・11号(周日) 18号(周日)・25号(周日) 开厅时间：8:15 ~ 12:00 13:00 ~ 17:00 咨询处：总务科 ☎33-2132</p>
<p>建筑物免费咨询</p> <p>9月4号(周日)・11号(周日) ・25号(周日) 时间：10:00~12:00 地点：中央公民馆 2楼IT讲习室 相关法律・抗震加固等 ※需要预约 咨询处：都市环境科 ☎33-2161</p>	<p>生活消费咨询</p> <p>随时接受有关生活消费 方面的咨询。 ※请提前联系。 咨询处：产业科 ☎33-2122</p>	<p>一般废弃物最终处理场 (エポ池) 假日搬入日程</p> <p>9月4号(周日)・11号(周日) ・18号(周日)・25号(周日) 搬入时间：13:00~15:30 咨询处：都市环境科 ☎33-2102</p>	<p>清扫中心・再生中心 假日搬入日程</p> <p>9月3号(周六)・11号(周日) 17号(周六)・25号(周日) 周六：8:30~12:00 周日：8:30~12:00 13:00~15:00 咨询处：清扫中心 ☎24-0530</p>

「ちいさな理科館講座」の受講者を募集します 9月の講座 9月份的讲座 募集「小型理科馆讲座」的学习者

举办日期	讲座名
4号(周日)	讲解插座内的秘密
10号(周六)	制作汤匙饮水鸟
11号(周日)	月亮・土星・火星观测会
17号(周六)	使用杯子和塑料瓶表演魔术 或者制作玩具
24号(周六) 25号(周日)	制作空气炮

时间：13:30~15:00
地点：小型理科馆
对象：小学生以上者
参加费：100日元
问询处：小型理科馆
☎34-5533
受理时间：10:00~12:00
13:00~17:00
(周四・周五・节假日除外)

申请方法：
①希望申请的讲座名
②学校名称
③姓名
④住址・电话号码
⑤请通过电话告诉我
们监护人的姓名或
者直接到本馆窗口
进行申请。



心肺蘇生法、AED使用方法など普通救命講習

体外除颤的操作说明与心肺复苏法等普通救命应对讲习

为了普及AED(自动体外心脏除颤器)的操作方法以及心肺复苏法，而开展的普通救命讲习会。
时 日：8月21号(周日)・9月18号(周日) 9:00~12:00
申请方法：可以在静冈市的主页上下载打印申请表或者利用吉田消防署各置的申请表进行申请。

地 点：吉田消防署2楼会议室
受講费：免费
对 象：中学生以上
定 员：20名
问询处：静冈市吉田消防署
☎32-1141



2016年8月

NO. 29



吉田町



「吉田町に住む外国人のための情報誌『友好』」

「面向吉田镇在住外国人士发行的『友谊』信息报」

简体中文版

友 谊

信 息 报

〒421-0395

静岡県榛原郡吉田町住吉87番地

吉田町役場
(代表)0548-33-1111
情報誌の問い合わせ：
町民課住民窓口部門
信息报咨询处：
☎0548-33-2101

健康相談ご案内 健康诊断咨询指导



健康诊断内容	对 象	日 期	受理时间
婴儿健康咨询	婴幼儿健康咨询希望者	9月16号(周五)	9:30 ~ 11:00
7个月婴儿健康咨询	平成28年2月出生	9月15号(周四)	9:00 ~ 10:00
1岁婴儿健康咨询	平成27年9月出生	9月6号(周二)	9:00 ~ 10:00
1岁6个月婴儿健诊	平成27年2月出生	9月6号(周二)	13:00 ~ 14:00
3岁幼儿健诊	平成25年8月出生	9月14号(周三)	13:00 ~ 14:00
2岁幼儿牙科咨询	平成26年9月出生	9月9号(周五)	9:00 ~ 10:00
2岁6个月幼儿牙科咨询	平成26年3月出生	9月9号(周五)	13:00 ~ 14:00
3岁6个月幼儿牙科咨询	平成25年3月出生	9月9号(周五)	14:30 ~ 15:30

爸爸妈妈教室 II

9月16号(周五)
18:30~20:00



爸爸怀孕体验・给婴儿入浴
以及怀抱婴儿的方法等讲座

发行母子保健手册

每周：周一
8:15~16:45



肝炎病毒检验・咨询、
艾滋病毒检验、骨髓提供登记

咨询处：中部保健所
(预约制)
☎054-644-9273



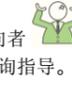
BCG 预防接种

BCG预防接种 9月7号(周三)
受理时间 13:00~14:00
※请确认好预防接种的日程后，
及时进行预防接种。



町民健康咨询

9月5号(周一)9:30~11:00
缺乏运动者、希望戒烟者、
身体状况介意者、有肥胖倾向者
由保健师・营养师进行个别咨询指导。
请抛开顾虑，前来咨询。



9月の休診日当番医
9月份休診日的值班医院



4号(周日) 玉井整形外科医院
☎28-6667

11号(周日) 千内科クリニック
☎34-1001

18号(周日) 伊東クリニック
☎29-0361

19号(周一) いしだ眼科
☎34-1400

22号(周四) 三輪クリニック
☎32-7300

25号(周日) 赤堀整形外科医院
☎22-0117

诊疗时间：9:00~17:00

※诊疗时间也许会有变更，请在诊疗前、
请事先与值班医院进行联系以后再去就诊。

问 询 处：健康推进科(保健中心)
☎32-7000

便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) 便利的电话联系表

静岡入国管理局(しずおかにはうこくかんりきょく)	☎054-653-5571
静岡市葵区伝馬町9-4 ABC ブラザビル 6階	
牧之原警察署(まきのはらけいさつしよ)	☎0548-22-0110
牧之原市細江2737(まきのはらしほそえ)	
ハローワーク榛原(はろーわーく はいばら)	☎0548-22-0148
牧之原市細江4138-1(まきのはらしほそえ)	
島田税務署(しまだぜいむしよ)	☎0547-37-3121
島田市扇町2-(しまだしおうぎまち)	
島田年金事務所(しまだねんきんじむしよ)	☎0547-36-2211
島田市柳町1-(しまだしやなぎまち)	
榛原総合病院(はいばらそうごうびょういん)	☎0548-22-1131
牧之原市細江2887-1(まきのはらしほそえ)	

人の動き 人口变动

平成28年7月31号至今

住民基本台帳人口 29,704人
(比前月-9人)
男 14,803人 女 14,901人
※其中外国人 人口 1,085人
男 497人 女 588人
户数 10,733户 (比前月+12户)
组数 550组 (比前月 0组)
出生 17 死亡 19
迁入 107 迁出 98
※其他增减-16



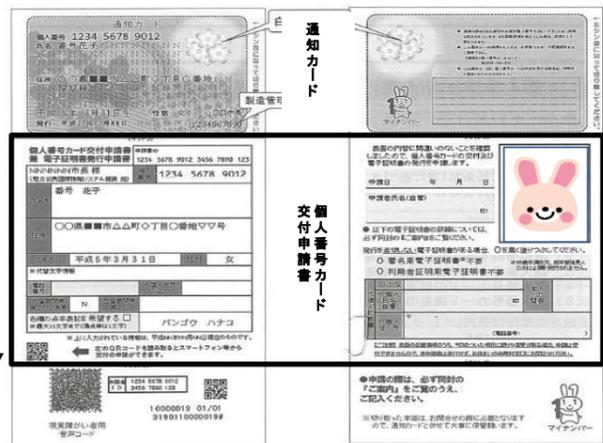
個人番号カードの交付が始まりました。ずっと使う番号だから、マイナンバーを大切に。

个人编号卡发行手续已经开始 由于个人编号是毕生使用的号码，请务必妥善保管！

利用与通知卡一起发送的个人编号卡交付申请书办理申请手续，个人编号卡从1月份开始发放。3种申请方法如下所示。

● 郵寄申請 请在个人编号卡申请书上填写必要事项，并粘贴照片，进行邮寄申请。

- ① 请填写电话号码・申请日・在签名栏内签名。
- ② 请粘贴照片。
关于照片的规格请参照同封的小册子，按照规格粘贴照片。
根据照片因由状况也许会出现需要重新制作个人编号卡的情况发生。
- ③ 在希望发行电子证明书的情况下，请涂抹方格。
- ④ 装入返信信封内进行邮寄。
※请确认「**個人番号カード交付申請書**」上打印的内容，如果发现错误或者需要变更的情况时，请在申请前与町民科联系。



请用黑色圆珠笔认真填写此部分。

● 利用智能手机・电脑进行申请 利用智能手机拍摄照片，输入规定表格进行在线申请。

- ① 请利用智能手机、数码相机拍摄照片。
- ② 链接申请用万维网。利用智能手机读取「**個人番号カード交付申請書**」下端的二维码再链接<https://net.kojinbango-card.go.jp>
- ③ 登录电子邮箱。
- ④ 登录过的电子邮箱会接到申请者用的申请万维网链接通知。
- ⑤ 按照画面指示填写必要事项，添附照片发送申请。

● 在住民科窗口进行申请 请携带下述资料到住民科窗口进行申请。

- ※周日也可办理申请。
- 通知カード
 - 個人番号カード交付申請書(粘貼照片)
 - 申请者本人的身份证明 驾驶执照等附带照片的身份证明1点。或者健康保险证・年金手册等未带照片的身份证明2点。
 - 住民基本台帳カード(仅限持卡者)
- ※如果在住民窗口进行申请，将于1月以后邮到申请人的住址。

● 領取個人番号カード ※交付手续费仅限首次发放免费。

从1月开始個人番号カード的发放准备完善之后，会将交付通知书邮送到申请者的住所。请申请者于通知书上所记载的有效期限内办理领取手续。

○ 请确认办理领取卡手续的必要资料。

- 交付通知書
 - 通知カード
 - 申请者本人的身份证明 驾驶执照等附带照片的身份证明1点。或者健康保险证・年金手册等未带照片的身份证明2点。
 - 住民基本台帳カード(仅限持卡者)
- 如有不明之处欢迎垂询 咨询处：町民科住民窗口部门 ▶ ☎33-2101

仅限因本人身患疾病或者身体障碍等不得已的原由，本人不能前来办理手续的申请者可以委托代理人办理领卡手续。委托代理人办理领卡手续时，除了出示办理领取卡手续的必要资料以外还需要提交申请者本人不能亲自前来领卡的证明资料，代理人本人的身份确认证明以及能证明代理人与申请者的关系证明资料(戸籍謄本)等。请事先进行咨询。

个人编号卡的用途

个人编号卡表面记载的事项内容可作为「本人身份的确认证明」使用。可以作为被官方发行的附带正面头部照片的身份证明使用。・注册了「通称名」的居民，「通称名」作为记载的事项内容，也一并被记载在个人编号卡表面。
・可以进行电子申请「e-tax」。可以连接因特网进行网上确定申报。(「署名用電子証明書」需要设定密码。需要自己购买电子读卡器。)
※(预计)将来可能会增加的功能用途 ・注册登录个人编号门户网站
利用自己的个人编号・注册登录「マイナポータル」可以查看确认个人编号在何时何地被浏览使用过的履历。
(领取「利用者証明用電子証明書」需要设定密码。)
・可以在便利店领取住民票・印章证明等(领取「利用者証明用電子証明書」需要设定密码。)

个人编号呼叫中心 ◀
☎ 0120-95-0178
☎ 0570-20-0291
※外语咨询对应时间 (平日9:30~17:30)

当遗失了个人编号卡时

- 个人编号卡是记载着个人编号的重要卡片。在遭遇遗失或被盗时，请务必及时办理遗失申报手续。
1. 请致电个人编号呼叫中心(0570-783-578)提出挂失停用申报。
 2. 遭遇遗失(自宅以外)或者被盗的情况下，请到警察署提交「**遺失届受理番号**」申报。
 3. 请联系个人编号卡原发单位(市镇村政府)的负责部门，并提交遗失申报。



としよかんだより 図書館通知 催し物ご案内 文娛活動指南

◎ 交流ストリート 交流空間

(1、2楼交流空間/親子展示間)

榛南书法协会书法展 8月31号(周三)~9月4号(周日)
海之子作品展 9月10号(周六)~19号(周一)



◎ 2階おはなし室 2楼交谈室

交流会 (0岁~2岁)
9月21号(周三) 11:00~
10月5号(周三) 11:00~ (3岁~小学生)
9月3号(周六) 14:30~
9月17号(周六) 14:30~



◎ リサイクル雑誌の配布 旧杂志的分发

日 时：10月10号(周一) 9:30~16:30
地 点：一楼楼梯下空间
对 象：町内在住居民
※ 每人限定最多可领取10本。需要登记姓名和住址。

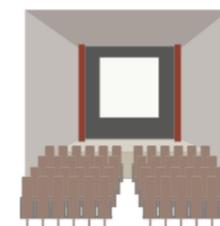


問い合わせ 問 詢 处：图书馆 ☎ 33-3434 URL <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/>
fax 33-2300 手机网页 <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/mobile/>

図書館休館日のお知らせ

8月 5号(周五) 12号(周五) 19号(周五)
9月 2号(周五) 6号(周二) 7号(周三)
9号(周五) 16号(周五) 23号(周五) 30号(周五)
開館時間：(周一~周四) 10:00~18:30
(周六・周日・节假日) 9:30~17:30

图书馆的休馆通知



9月の映画会のお知らせ 9月份电影放映通知

日 时：9月11号(周日) 14:30~
地 点：图书馆1楼视听厅
放映作品：『風光る剣 八嶽党秘聞』 (播放时间为134分)

8月の【水道料金・下水道使用料】 8月份的【自来水费・下水道使用费】

使用年月分	使用年月	納期限	繳納期限
2016年6月~2016年7月份		2016年8月29号(周一)	

- ※ 请务必在缴纳期限内如期缴纳水费为盼。
- ※ 请利用简捷方便地银行账户转账。
- ※ 每天24小时为居民们提供清洁安全的自来水。

水是生命的源泉，请大家节约用水！！
问 詢 处：上下水道科 上水道科 ☎ 33-2127
下水道科 ☎ 33-1100



吉田 小山城 菜市
次回の楽市 下次的乐市 9月4号 9:00~
能満寺山公園停車場
除了贩卖新鲜蔬菜和本地特产之外，还有自由市场。

あなたの税金が町をつくれます 利用您所缴纳的税金建设城镇
8月の納税 8月份的纳税项目
町 县 民 税 第2期
国民健康保険税 第2期
※请在8月31号(周三)之前缴纳为盼
可以利用方便快捷的银行账户转账。
咨询处：税务科 收纳管理部门
☎ 33-2109

町営住宅(住吉・松下団地)入居者を募集 町営住宅(住吉・松下団地)募集住戶
住房简介：住吉团地 始建于1980年 募集房1套
地 址：住吉5436号
房间布局：3DK(6・6・4.5)
租 金：14,500日元 ~28,500日元
住房简介：松下团地 始建于1979年 募集房1套
地 址：37号
房间布局：3DK(6・6・4.5)
租 金：15,200日元 ~29,800日元
※租金是根据收入来决定 由于有一些必要的募集条件，具体内容请向下述管理部门咨询联系。
募集期限：8月17号(周三)~31号(周三)
招 集 处：都市环境科都市规划部门
☎ 33-2161

県営吉田公園情報 县营吉田公园信息
相关申请等请向非营利法人 じよかちゃん事務局咨询 ☎33-1420
9月份的园艺迷你讲座
这是一个小型课程讲座，志愿者可通过一边参加公园的植物管理实践作业，一边学习有关园艺植物栽培知识。
日 期：9月10号(周六) 9:00~
内 容：撒播三色紫罗兰花种
※由于在室内作业所以雨天也照常进行
地 点：吉田公园内
参 加 费：免费(事前不必申请)
携 带 物 品：工作手套・眼镜 (精细作业时佩戴眼镜的人士)